

# KORONA<sup>®</sup>

## LEANDRA



- D** GLASWAAGE Gebrauchsanleitung  
**GB** GLASS SCALE Instruction for use  
**FR** PÈSE-PERSONNE EN VERRE Mode d'emploi  
**ES** BÁSCULA DE VIDRIO PARA PERSONAS Instrucciones para el uso  
**IT** BILANCIA IN VETRO Istruzioni per l'uso  
**GR** ΓΥΑΛΙΝΗ-ΥΓΑΡΙΑ Οδηγίες χρήσεως  
**RUS** СТЕКЛЯННЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению  
**PL** WAGA SZKLANA Instrukcja obsługi  
**NL** WEEGSCHAAL MET GLAZEN WEEGPLATEAU Gebruikshandleiding  
**PT** BALANÇA DE VIDRO Instruções de utilização  
**TR** CAM TERAZI Kullanma Talimatı  
**DK** GLASVÆGT Brugsanvisning  
**SV** GLASVÅG Bruksanvisning  
**FIN** LASIVAAKA Käyttöohje  
**CZ** SKLENĚNÁ VÁHA Návod k použití  
**SL** STEKLENA TEHTNICA Navodila za uporabo  
**HU** ÜVEGMÉRLEG Használati útmutató



Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Straße 28  
88524 Uttenweiler, Germany  
Tel.: +49 7374 / 915766  
[www.korona-net.de](http://www.korona-net.de)



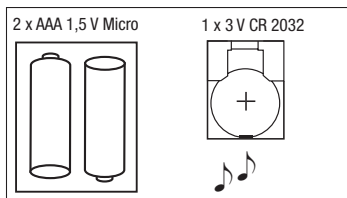
# Gebrauchsanleitung

- (GB) Instructions for use  
(F) Instructions d'utilisation  
(E) Instrucciones de uso  
(I) Istruzioni per l'uso  
(GR) Οδηγίες χρήσης
- (RU) Инструкция по применению  
(PL) Instrukcja obsługi  
(NL) Gebruikershandleiding
- (P) Instruções de utilização  
(TR) Kullanım kılavuzu  
(DK) Brugsanvisning  
(S) Bruksanvisning  
(FIN) Käyttöohje
- (CZ) Návod k použití  
(SLO) Navodila za uporabo  
(H) Használati utasítás

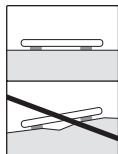
## 1. Inbetriebnahme

- (GB) Getting started  
(F) Mise en service  
(E) Puesta en marcha  
(I) Messa in funzione  
(GR) Έναρξη λειτουργίας
- (RU) Ввод в эксплуатацию  
(PL) Uruchomienie  
(NL) Ingebruikname
- (P) Colocação em funcionamento  
(TR) İlk çalıştırma  
(DK) Ibrugtagning  
(S) Börja använda vågen
- (FIN) Käyttöönotto  
(CZ) Uvedení do provozu  
(SLO) Prvi vklop  
(H) Üzembe helyezés

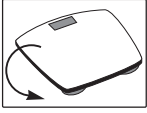
- (D) Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.  
(GB) Insert batteries or remove insulating strip.  
(F) Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
- (E) Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.  
(I) Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.  
(GR) Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- (RU) Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.  
(PL) Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.  
(NL) Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.  
(P) Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.  
(TR) Pili takin veya izole korumu bandını çıkartın.
- (DK) Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.  
(S) Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.  
(FIN) Aseta paristo paikalleen ja poista eristysuojanauha.  
(CZ) Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.  
(SLO) Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.  
(H) Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.



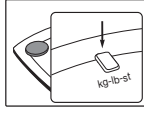
- (D) Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.  
(GB) Place the scales on a secure, flat surface.  
(F) Posez la balance sur un sol plat et dur.
- (E) Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.  
(I) Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.  
(GR) Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.  
(RU) Установить весы на прочную ровную поверхность.  
(PL) Ustaw wagę na twarzym i płaskim podłożu.
- (NL) Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.  
(P) Colocar a balança sobre piso nivelado e firme.  
(TR) Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.  
(DK) Stil vægten på et jævnt, fast gulv.  
(S) Placera vågen på ett jämnt och fast underlag.
- (FIN) Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.  
(CZ) Postavte váhu na pevný a rovný podklad.  
(SLO) Tehnico postavite na čvrsto podlaglo oz. tla.  
(H) Állítsa a mérleget szilárd, vízszintes felületre.



- D** Waage ist umschaltbar.  
**GB** Scales can be switched to alternative units of measurement.



- F** La balance est réglable.  
**E** La báscula es conmutable.



- I** La bilancia è commutabile.  
**GR** Η ζυγαριά μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.  
**RUS** Весы переключаются.  
**PL** Istnieje możliwość zmiany jednostek wagi.  
**NL** De weegschaal is om-schakelbaar.  
**P** A balança é comutável.

- TR** Terazı modu deęiştirilebilir.  
**DK** Vægten kan omstilles.  
**S** Vågen går att ställa om.  
**FIN** Mittayksikön voi valita.  
**CZ** Váhu lze přepínat.  
**SLO** Tehtnico je moč preklaplјati.  
**H** A mérleg bekapcsolható.

## 2. Wiegen

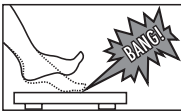
- GB** Weighing  
**F** Pesée  
**E** Pesado  
**I** Pesatura

- GR** Ζύγιση  
**RUS** Взвешивание  
**PL** Ważenie  
**NL** Wegen

- P** Pesar  
**TR** Tartma  
**DK** Vejning  
**S** Vägning

- FIN** Punnitus  
**CZ** Vážení  
**SLO** Tehtanje  
**H** Mérés

- D** Schlagen Sie mit dem Fuß kurz, kräftig und gut hörbar auf die Waage, um den Erschütterungssensor zu aktivieren.  
**GB** Tap your foot quickly, forcefully and audibly on the scales to activate the vibration sensor.  
**F** Frappez la balance du pied, brièvement, fortement et de façon bien audible, afin d'activer le capteur de choc.  
**E** Suba con el pié brevemente y con fuerza hasta que se escuche en la báscula, para así activar el sensor de vibraciones.

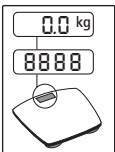


- I** Battere brevemente con il piede sulla bilancia con forza e in modo ben udibile per attivare il sensore di vibrazione.  
**GR** Χτυπήστε στιγμιαία τη ζυγαριά με το πόδι σας δυνατά έτσι ώστε να ακουστεί το χτύπημα, προκειμένου να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα δόνησης.  
**RUS** Резко и сильно ударьте ступней по весам, чтобы активировать вибрационный датчик.  
**PL** Krótko, mocno i w słyszalny sposób uderz stopą w wagę, aby uaktywnić czujnik wstrząsowy.

- NL** Tik met uw voet kort, krachtig en goed hoorbaar op de weegschaal om de schoksensor te activeren.  
**P** Bata com o pé na balança, com um movimento seco e vigoroso, de maneira a que se ouça bem, a fim de activar o sensor de trepidação.  
**TR** Titreşim sensörünü etkinleştirmek için ayağınızla kısa, kuvvetlice ve iyi duyulabilecek şekilde teraziye vurun.  
**DK** Bank kort, kraftigt og tydeligt hørbart på vægten med foden for at aktivere vibrations-sensoren.  
**S** Sparka kort, kraftigt och väl hörbart på vågen för att aktivera vibrationssensorn.

- FIN** Aktivoi vaa'an sensori painamalla vaakaa lyhyesti ja riittävästi voimakkaasti jalalla.  
**CZ** Klepněte chodidlem krátce, silně a slyšitelně na váhu, abyste aktivovali senzor otřesů  
**SLO** Udarite z nogo na kratko, krepko in dobro slišno po tehtnici, da se aktivira senzor za treslјaje.  
**H** Lábával röviden, erőteljesen és jól hallhatóan gyakoroljon nyomást a mérlegre, hogy aktiválja a rezgésérzékelőt.

- D** Abwarten  
**GB** Wait



- F** Attendez un instant  
**E** Esperar  
**I** Attendere  
**GR** Αναμενате  
**RUS** Подождите  
**PL** Odczekaj chwilę

- NL** Wachten  
**P** Esperar  
**TR** Bekleyin  
**DK** Vent  
**S** Vänta  
**FIN** Odota

- CZ** Vyčkete  
**SLO** Počakati  
**H** Várjon

- D** Wiegen  
**GB** Weigh yourself



- F** Effectuez la pesée  
**E** Pesar  
**I** Pesatura  
**GR** Πραγματοποιήστε τη ζύγιση  
**RUS** Взвесьтесь  
**PL** Wykonaj pomiar

- NL** Wegen  
**P** Pesar  
**TR** Tartın  
**DK** Vej  
**S** Våg dig  
**FIN** Nouse vaa'alle punnitavaksi.

- CZ** Vážení  
**SLO** Tehtanje  
**H** Végezze el a mérést

- D** Stehen Sie während des Messvorgangs still!  
**GB** Stand still whilst being weighed!  
**F** Ne bougez pas pendant la mesure !  
**E** ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!  
**I** Restare fermi durante il processo di pesatura!

- GR** Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!  
**RUS** Во время взвешивания стойте неподвижно!  
**PL** Podczas ważenia należy stać bez ruchu!  
**NL** Sta stil tijdens het wegen.

- P** Não se mexa durante o processo de pesagem!  
**TR** Tartma esnasında hareketsiz durun!  
**DK** Stå stille under vejningen!  
**S** Stå stilla under mätningen!  
**FIN** Seiso punnituksen aikana liikkumatta.

- CZ** Během vážení stůjte tiše!  
**SLO** Med tehtanjem stojte mirno!  
**H** A mérés idején álljon nyugodtan!

### 3. Fehlermeldungen

- GB** Error messages  
**F** Messages d'erreur  
**E** Avisos de errores  
**I** Messaggi di errore

- GR** Μηνύματα σφαλμάτων  
**RUS** Сообщения об ошибках  
**PL** Komunikaty błędów

- NL** Foutmeldingen  
**P** Mensagens de erro  
**TR** Hata mesajları  
**DK** Fejlmeddelelse  
**S** Felmeddelanden

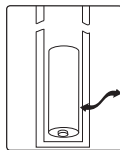
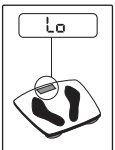
- FIN** Virheilmoitukset  
**CZ** Chybová hlášení  
**SLO** Javljene napake  
**H** Hibajelzések

- D** Batterie der Waage ist leer.  
**GB** Scale battery is empty.  
**F** La pile de la balance est vide.

- E** La pila de la báscula está agotada.  
**I** La batteria della bilancia è scarica.

- GR** Η μπαταρία της ζυγαριάς είναι άδεια.  
**RUS** Батарейка в весах не работает.  
**PL** Bateria wagi jest wyczerpana.  
**NL** Batterij van de weegschaal is leeg.  
**P** A pilha da balança está descarregada.  
**TR** Terazinin pili boşalmış.

- DK** Batteriet i vægten er opbrugt.  
**S** Vågens batteri är tomt.  
**FIN** Vaa'an paristo on loppussa.  
**CZ** Baterie váhy je vybitá.  
**SLO** Baterija tehtnice je prazna.  
**H** Lemerült a mérleg eleme.



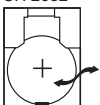
- D** Wenn die Datumsanzeige erlischt, Batterie ersetzen.  
**GB** When the date is no longer displayed, replace the batteries.

- F** Remplacer la pile quand l'affichage de la date s'éteint.  
**E** Si la indicación de la fecha desaparece, cambie la pila.  
**I** Quando l'indicazione della data si spegne, sostituire le batterie.  
**GR** Όταν σβήσει η ένδειξη ημερομηνίας, αντικαταστήστε τη μπαταρία.  
**RUS** Когда истекает срок годности, замените батарейку.

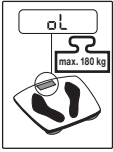
- PL** Gdy zniknie data na wyświetlaczu, należy wymienić baterie.  
**NL** Vervang de batterij wanneer de datumweergave verdwijnt.  
**P** Quando o indicador da data se apagar, substitua a pilha.  
**TR** Tarih göstergesi silindiğinde pili yenileyin.  
**DK** Når datovisningen slukkes, skal batteriet udskiftes.  
**S** Byt batteriet om datumvisningen slocknar.

- FIN** Kun päivämääränayttö sammuu, vaihda paristo.  
**CZ** Pokud zmizí datum, je třeba vyměnit baterie.  
**SLO** Ko prikaz datuma izgine, zamenjajte baterijo.  
**H** Ha kialszik a dátum kijelzése, akkor cserélje ki az elemet.

GR 2032



- (D) Maximale Tragkraft überschritten.  
 (GB) Maximum weight capacity exceeded.



- (F) Poids maximal dépassé.  
 (E) Capacidad de carga máxima superada.  
 (I) Superamento della portata massima.  
 (GR) Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.  
 (RUS) Превышен максимальный вес.  
 (PL) Przekroczone maksymalną nośność.  
 (NL) Maximale draagkracht overschreden.  
 (P) Capacidade de carga máxima ultrapassada.  
 (TR) Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.  
 (DK) Maksimal bærekraft overskredet.

- (S) Den maximala bärkraften är överskriden.  
 (FIN) Maksimipaino ylittynyt.  
 (CZ) Překročení maximální nosnosti.  
 (SLO) Prekoračena je maksimalna nosilnost.  
 (H) Túllépte a maximális teherbírást.

## 4. Rutschgefahr

- (GB) Slippery surface!  
 (F) Vous pourriez glisser!



- (E) ¡Puede resbalarse!  
 (I) Pericolo di scivolare!  
 (GR) Κίνδυνος ολίσθησης!  
 (RUS) Опасность поскользнуться!  
 (PL) Niebezpieczeństwo poślizgnięcia!  
 (NL) Uitglijdgevaar!  
 (P) Perigo de escorregar!  
 (TR) Kayma tehlikesi!  
 (DK) Der er fare for at glide!  
 (S) Du kan halka!  
 (FIN) Liukastumisvaara!

- (CZ) Nebezpečí uklouznutí!  
 (SLO) Nevarnost zdrsa!  
 (H) Csúszásveszély!

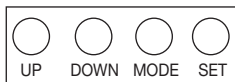
## 5. Datum und Uhrzeit einstellen

- (GB) Set the date and time  
 (F) Régler la date et l'heure  
 (E) Ajuste la fecha y la hora  
 (I) Impostazione di data e ora

- (GR) Ρυθμίστε τη ημερομηνία και την ώρα  
 (RUS) Настройте время и дату  
 (PL) Ustawienie daty i godziny  
 (NL) Datum en tijdstip instellen

- (P) Acertar a data e a hora  
 (TR) Tarihi ve saati ayarlayın  
 (DK) Indstilling af dato og klokkeslæt  
 (S) Ställa in datum och tid

- (FIN) Aseta päivämäärä ja kellonaika.  
 (CZ) Nastavení data a přesného času  
 (SLO) Nastavitev datuma in časa  
 (H) A dátum és az idő beállítása

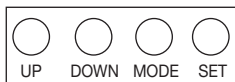


- (D) Stellen Sie nacheinander die Uhrzeit sowie das Datum ein.  
 – Uhrzeit: Stunde, Minute,  
 – Datum: Jahr, Monat, Tag.  
 Drücken Sie die SET-Taste, im Display blinkt nun die Uhrzeit.  
 – Werte verändern: Taste UP und DOWN drücken.  
 – Eingaben bestätigen: Taste SET drücken.

Die Uhrzeit wird im 12-Stundenmodus mit „am“ und „pm“ angezeigt.  
 – Durch Drücken der UP-Taste können Sie zwischen dem 12- (a.m./p.m.) und 24- Stundenmodus wählen.  
 – Temperaturanzeige wechseln (°C und °Fahrenheit): Drücken Sie die DOWN-Taste.

- (GB) Set the time and date one after the other.  
 – Time: hour, minute,  
 – Date: year, month, day.  
 Press the SET button – the time will flash in the display.  
 – Changing the values: press the UP and DOWN buttons.  
 – Confirming the setting: Press the SET button.

The time will be displayed with “am” and “pm” in 12-hour mode.  
 – You can choose between the 12-hour mode (am/pm) and 24-hour mode by pressing the UP button.  
 – Changing the temperature display (°C and °Fahrenheit): Press the DOWN button.



- FR** Réglez l'heure et la date l'un après l'autre.
- Heure : heure, minute,
  - Date : année, mois, jour.
- Si vous appuyez sur la touche SET, l'heure clignote sur l'affichage.
- Modifier les valeurs : appuyer sur les touches UP et DOWN.
  - Confirmer les saisies : appuyer sur la touche SET.
- L'heure s'affiche en mode 12 heures avec « am » et « pm ».
- En appuyant sur la touche UP, vous pouvez choisir entre le mode 12 heures (a.m./p.m.) et 24 heures.
  - Modifier l'affichage de la température (°C et °Fahrenheit) : Appuyez sur la touche DOWN.
- ES** Ajuste sucesivamente la hora y la fecha.
- Hora: hora, minuto,
  - Fecha: año, mes, día.
- Si pulsa la tecla SET, la indicación de la hora parpadea en la pantalla.
- Modificar valores: presionar la tecla UP (arriba) y DOWN (abajo).
  - Confirmar los datos: presionar la tecla SET.
- En el modo de 12 horas, la hora se muestra con las indicaciones „am“ y „pm“.
- Presionando la tecla UP (abajo) puede escoger entre el modo de 12 horas (a.m./p.m.) y el de 24 horas.
  - Cambiar la indicación de la temperatura (°C y °Fahrenheit): Pulse ahora la tecla DOWN (abajo).
- IT** Impostare in sequenza l'ora e la data.
- Ora: ora, minuto,
  - Data: anno, mese, giorno.
- Premere il pulsante SET. Sul display lampeggerà l'indicazione dell'ora.
- Modifica dei valori: premere i pulsanti UP e DOWN.
  - Conferma dei valori immessi: premere il pulsante SET.
- L'ora viene visualizzata nel formato a 12 ore accompagnata dall'indicazione „am“ o „pm“.
- Per passare dal formato a 12 ore (a.m./p.m.) a quello a 24 ore, premere il pulsante UP.
  - Modifica dell'indicazione della temperatura (°C e °F): premere il pulsante DOWN.
- GR** Ρυθμίστε διαδοχικά την ώρα και την ημερομηνία.
- Ώρα: Ώρα, λεπτό,
  - Ημερομηνία: Έτος, μήνας, ημέρα.
- Πιέστε το πλήκτρο SET, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ώρα στην οθόνη.
- Μεταβολή τιμών: Πιέστε το πλήκτρο UP και DOWN.
  - Επιβεβαίωση στοιχείων: Πιέστε το πλήκτρο SET.
- Η ώρα στη λειτουργία 12 ωρών εμφανίζεται με „am“ και „pm“.
- Πιέζοντας το πλήκτρο UP μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στη λειτουργία 12 (a.m./p.m.) και 24 ωρών.
  - Αλλαγή της ένδειξης θερμοκρασίας (°C και °Fahrenheit): Πιέστε το πλήκτρο DOWN.
- RUS** Настройте сначала время, затем дату.
- Время: час, минута,
  - Дата: год, месяц, день
- Нажмите кнопку SET, на дисплее мигает лишь показатель времени.
- Изменить показатели: нажмите кнопки UP и DOWN.
  - Подтвердите ввод данных: нажмите кнопку SET.
- Время будет отображаться в 12-часовом режиме «am» и «pm».
- Нажатием кнопки UP Вы можете выбирать между 12- (a.m./p.m.) и 24-часовым режимом.
  - Измените индикатор температуры (°C и °Фаренгейт): Теперь нажмите на кнопку DOWN.
- PL** Ustaw godzinę, a następnie datę.
- Godzina: godzina, minuta,
  - Data: rok, miesiąc, dzień.
- Naciśnij przycisk SET. Na wyświetlaczu zacznie migać godzina.
- Zmiana wartości: Naciśnij przycisk UP i DOWN.
  - Potwierdzenie wprowadzonej wartości: Naciśnij przycisk SET.
- Godzina jest wyświetlana w formacie 12-godzinnym z symbolem „am“ i „pm“.
- Za pomocą przycisku UP można ustawić tryb wyświetlania czasu: 12- (a.m./p.m.) lub 24-godzinnym.
  - Zmiana sposobu wyświetlania temperatury (°C i °Fahrenheit): Naciśnij przycisk DOWN.
- NL** Stel achtereenvolgens de tijd en de datum in.
- Tijd: uur, minuut,
  - Datum: jaar, maand, dag.
- Druk op de toets SET. In de display knippert nu de tijd.
- Waarden wijzigen: druk op de toetsen UP en DOWN.
  - Invoer bevestigen: druk op de toets SET.
- De tijd wordt in de 12-uursmodus aangegeven met „am“ en „pm“.
- Door op de toets UP te drukken kunt u wisselen tussen de 12-uurs- (am/pm) en 24-uursmodus.
  - Temperatuurweergave wisselen (°C en °Fahrenheit): Druk op de toets DOWN.
- P** Acerte sequencialmente a hora e a data.
- Hora: horas, minutos,
  - Data: ano, mês, dia.
- Prima a tecla SET: a hora passa a piscar no visor.
- Alterar os valores: prima a tecla UP e DOWN.
  - Confirmar as entradas: prima a tecla SET.
- A hora é indicada no modo das 12 horas juntamente com a indicação „am“ e „pm“.
- Premindo a tecla UP, poderá optar pelo modo de 12 horas (a.m./p.m.) ou pelo de 24.
  - Mudar a indicação da temperatura (°C e °F): Prima agora a tecla DOWN.

- TR** Saati ve tarihi ard arda ayarlayın.  
– Saat: saat, dakika,  
– Tarih: Yıl, Ay, Gün.  
SET-tuşuna basın, şimdi göstergede saat yanıp söner.  
– Değerlerin değiştirilmesi: UP ve DOWN tuşlarına basın.  
– Girişlerin onaylanması: SET tuşuna basın.  
Saat 12-saat modunda „am“ ve „pm“ ile birlikte gösterilir.  
– UP-tuşuna basarak 12- (a.m./p.m.) ve 24-saat modları arasında tercih yapabilirsiniz.  
– Sıcaklık göstergesinin değiştirilmesi (°C ve °Fahrenheit): DOWN-tuşuna basın.
- DK** Indstil klokkeslættet og datoen efter hinanden.  
– Klokkeslæt: time, minut,  
– Dato: år, måned, dag.  
Tryk på tasten SET. Nu blinker klokkeslættet i displayet.  
– Ændr værdier: Tryk på tasten UP og DOWN.  
– Bekræft indtastningen: Tryk på tasten SET.  
Klokkeslættet vises i 12-timers tilstanden med „am“ og „pm“.  
– Ved at trykke på tasten UP kan du vælge mellem 12-timers (a.m./p.m.) og 24-timers tilstanden.  
– Skift temperaturvisning (°C og °Fahrenheit): Tryk på tasten DOWN.
- SE** Ställ in tid och datum efter varandra.  
– Tid: Timma, Minut,  
– Datum: År, Månad, Dag.  
Om du trycker på SET-knappen blinkar tiden i displayen nu.  
– Ändra värden: Tryk på knappen UP och DOWN.  
– Bekräfta inmatningen: Tryck på knappen SET.  
Tiden visas i 12-timarsformat med „am“ och „pm“.  
– Genom att trycka på UP-knappen kan du välja mellan 12- (a.m./p.m.) och 24-timarsformat.  
– Växla temperaturvisning (°C och °Fahrenheit): Tryck på DOWN-knappen.
- FIN** Aseta yksitellen kellon-aika ja päivämäärä.  
– Kellonaika: tunnint, minuuttit,  
– Päivämäärä: vuosi, kuukausi, päivä.  
Paina SET-asetuspainiketta. Näytössä vilkkuu kellonaika.  
– Arvojen muuttaminen: Paina UP- ja DOWN-painikkeita.  
– Asetusten vahvistaminen: Paina SET-painiketta.  
Käytössä on 12-tuntinen kellonajan näyttö sekä merkinnät „am“ ja „pm“.  
– Painamalla UP-painiketta voit valita 12 (am/pm)- tai 24-tuntisen kellonajan näytön.  
– Lämpötilän näytön asetusten vaihtaminen (°C ja °F): Paina DOWN-painiketta.
- CZ** Nastavujte po sobě čas a datum.  
– Čas: hodiny, minuty,  
– Datum: rok, měsíc, den.  
Stiskněte tlačítko SET, na displeji bliká zobrazení času.  
– Změna hodnot: použijte tlačítka UP a DOWN.  
– Potvrzení zadání: stiskněte tlačítko SET.  
Čas se zobrazuje v 12hodinovém režimu pomocí „am“ a „pm“.  
– Stisknutím tlačítka UP můžete volit 12 (a.m./p.m.) nebo 24hodinový režim.  
– Změna zobrazení teploty (°C a °Fahrenheit): stiskněte tlačítko DOWN.
- SL** Najprej vnesite čas in nato datum.  
– Čas: ure, minute,  
– Datum: leto, mesec, dan.  
Pritisnite gumb SET (Nastavi), tako da na zaslonu utripa čas.  
– Sprememba vrednosti: Pritisnite tipko UP oz. DOWN.  
– Potrditev vnosa: Pritisnite tipko SET (Nastavi).  
Čas je prikazan v 12-urnem formatu (z oznakama „am“ in „pm“).  
– S pritiskom tipke za UP lahko izbirate med 12-urnim (a.m./p.m.) ali 24-urnim načinom prikaza časa.  
– Sprememba temperaturne oznake (°C in °Fahrenheit): Pritisnite tipko DOWN.
- H** Állítsa be egymás után a időt, valamint a dátumot.  
– Idő: óra, perc,  
– Dátum: év, hónap, nap.  
Nyomja meg a SET gombot – a kijelzőn most villog az idő.  
– Értékek módosítása: nyomja meg az UP és a DOWN gombot.  
– Bevitel megerősítése: nyomja meg a SET gombot.  
12 órás módban az idő „am“ (délelőtti) és „pm“ (délután) jelzéssel jelenik meg.  
– A UP gomb megnyomásával választhat a 12 órás (am/pm) és a 24 órás időkijelző mód között.  
– A hőmérséklet kijelzésének átváltása (°C és °F): Nyomja meg a DOWN gombot.

## ⓓ Allgemeine Hinweise

- **Reinigung:** Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Schützen Sie die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen.  
Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen.

- **Hinweis:** Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  
Pb = Batterie enthält Blei,  
Cd = Batterie enthält Cadmium,  
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## Ⓒ General advice

- **Cleaning:** You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Protect the scales against knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and sources of heat that are too near.
- Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!
- Not intended for commercial use.
- Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
- Before making a claim, please check the batteries and replace them if necessary.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.

You are legally obliged to dispose of the batteries.

- **Note:** Batteries containing pollutant substances are marked as follows:  
Pb = Battery contains lead,  
Cd = Battery contains cadmium,  
Hg = Battery contains mercury.



- Follow local regulations regarding the disposal of materials. The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.





## F Conseils d'ordre général

- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- Protégez la balance contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement !
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage !
- Non prévue pour un usage industriel.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Avant toute réclamation, vérifiez l'état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. La loi vous oblige d'éliminer les piles.
- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:  
Pb = pile contenant du plomb,  
Cd = pile contenant du cadmium,  
Hg = pile contenant du mercure.
- Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



## E Indicaciones generales

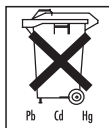
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de tem-

peratura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.

- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- Dispositivo no previsto para el uso industrial.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Antes de cada reclamo controle las pilas y en caso de que fuese necesario cámbielas.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio al cliente o comerciantes autorizados.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Según el ley hay que desechar las pilas.

- Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:

Pb = la pila contiene plomo,  
Cd = la pila contiene cadmio,  
Hg = la pila contiene mercurio.



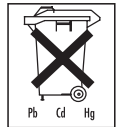
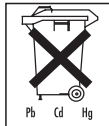
- Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.



## I Indicazioni generali

- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Non esporre la bilancia a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- Non adatta all'utilizzo commerciale.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.

- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.
- Avvertenza: le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle: Pb = pile contenente piombo, Cd = pile contenente cadmio, Hg = pile contenente mercurio.
- Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.



- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.
- Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.
- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

## GR Γενικές οδηγίες

- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Προστατέψτε τη ζυγαριά από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονη εναλλαγή θερμοκρασίας και κρατήστε τη μακριά από ηλεκτρομαγνητικά πεδία και πηγές θερμότητας.
- Σε καμία περίπτωση να μη στηρίζετε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά: Κίνδυνος ανατροπής!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
- Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου.
- Προτού προβείτε σε κάποια καταγγελία, ελέγξτε τις μπαταρίες και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τις.

## RUS Общие указания

- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением мощного средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла.
- Никогда не вставляйте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Не предназначены для промышленного использования.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).

- Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами.

Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.

- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы: Pb = в батарейке содержится свинец, Cd = в батарейке содержится кадмий,



Hg = в батарейке содержится ртуть.

- При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



## Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца с момента продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации  
Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет. Фирма изготовитель:

Бойрер Гмбх,  
Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия для  
фирмы Ханс Динслаге ЛТД  
88524 Уттенвайлер,  
Германия



Сервисный центр:

109451 г. Москва, ул.  
Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## PL Wskazówki ogólne

- Czystczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie.
- Wagę należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury oraz polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła.
- Nie wolno stawać z jednej strony na krawędzi wagi — waga może się przechylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!
- Waga nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.
- Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:  
Pb = bateria zawiera ołów,  
Cd = bateria zawiera kadm,  
Hg = bateria zawiera rtęć.
- Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektronicznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.

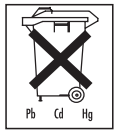
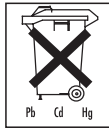


## NL Algemene aanwijzingen

- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vochtigheid, stof, chemische stoffen, sterke temperatuur-

schommelingen, elektromagnetische velden en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).

- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: Kantelgevaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van.
- Controleer voor iedere klacht de batterijen en vervang deze eventueel.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.
- Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.
- Houd u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



- Antes de reclamar, verifique se as baterias estão carregadas e substitua-as, se necessário.
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.
- Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.
- Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:  
Pb = a pilha contém chumbo,  
Cd = a pilha contém cádmio,  
Hg = a pilha contém mercúrio.
- Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE (REEE). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

## **P** Indicações gerais

- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- Proteja a balança contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, campos electromagnéticos e fontes de calor demasiado próximo.
- Nunca coloque todo o seu peso sobre o rebordo exterior da balança: perigo de tombar!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!
- Não se destina ao uso comercial.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da.

## **TR** Genel açıklamalar

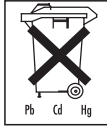
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Teraziyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından koruyun.
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayın: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun!
- Ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.
- Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretili çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yer-

lerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.

Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz.

- Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:

Pb = Piliqursun hirva eder,  
Cd = Piliqursun kadmiyum ihtiva eder,  
Hg = Pili crva ihtiva eder.



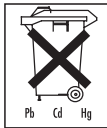
- Malzemelerin atığa çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uyunuz. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz.



## DK Generelle anvisninger

- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperatursvingninger, elektromagnetiske felter og for nære varmekilder.
- Stå aldrig op på den yderste kant af den ene side på vægten: Vippefare!
- Hold børn på afstand af emballagematerialet!
- Ikke beregnet til erhvervsførelse brug.
- Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til kundeservice.
- Kontrollér altid batterierne og udskift dem eventuelt inden en evt. reklamation.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder.
- Du er forpligtet til at bortskaffe batterier korrekt.
- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:

Pb = batteriet indeholder bly,  
Cd = batteriet indeholder kadmiyum,  
Hg = batteriet indeholder kviksølv.



- Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



## S Allmänna anvisningar

- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten. Spola aldrig av den under rinnande vatten.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturväxlingar, elektromagnetiska fält och alltför nära varmekällor.
- Trampa aldrig på den yttersta kanten på ena sidan av vågen: Risk att den tippar!
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet!
- Ej avsedd för yrkesmässig användning.
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av våra produkter, kontakta din återförsäljare eller kundservice.
- Testa alltid batterierna och byt vid behov ut dem före en eventuell reklamation.
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare.
- Vågens måtnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el-handeln. Enligt lagen är du förpliktad att sortera batterierna rätt.
- Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:  
Pb = batteriet innehåller bly,  
Cd = batteriet innehåller kadmiyum,  
Hg = batteriet innehåller kviksølv.
- Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialerna. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



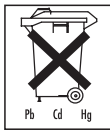
## FIN Yleisiä ohjeita

- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kosteutulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtelee vaakaa juoksevan veden alla.
- Suojaa vaakaa iskuiltä, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailla lämpötilanvaihteluilta, elektromagneettisilta kentiltä ja suorilta lämmönlähteiltä.
- Seiso aina keskellä vaakaa, älä vain toisella reulla: kaatumisvaara!
- Älä jätä pakkausmateriaalia lasten ulottuville!
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.

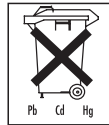
- Jos haluatte kysyä lisää laitteemme soveltamisesta, käänny myyjän tai asiakaspalvelun puoleen.
- Ennen reklamaation tekemistä tarkista ensin paristot ja vaihda ne tarvittaessa.
- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa'an tarkkuutta.
- Käytetyt, täysin purkautuneet paristot ja akut on kerättävä erikoisesti merkittyihin keräysastioihin, ongelmajätekeräyspisteiden tai sähköalan myyjän kautta.

Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä.

- Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.
- Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



- Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



- Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



## SLO Splošni napotki

- Čišćenje: Tehnitno lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanjmi, elektromagnetnimi polji in v bližini se nahajajočih virov toplote.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanji rob tehtnice: lahko se preukucnete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!
- Ni za gospodarske namene.
- Če imate kakšna vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe.
- Pred vsako reklamacijo najprej preverite baterijske vložke, in jih po potrebi zamenjajte.
- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenih trgovcih.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Uporabljene, izpraznjene baterije ali akumulatorje je potrebno odstraniti v specialne označene zbirne smetnjake, na posebnih zbirnih mestih ali preko elektro- zastopnika.
- Zakonsko ste obvezujoči pravilno odstraniti baterije.
- Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.
- Upošteвайте nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



## CZ Obecné pokyny

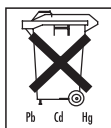
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Váhu chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, elektromagnetickými poli a blízkými tepelnými zdroji.
- Nestoupejte z jedné strany na samý okraj váhy: nebezpečí převrhnutí!
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí!
- Není určeno pro komerční použití.
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obraťte se prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis.
- Před každou reklamací nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Použité a úplně vybité baterie a akumulátory musí být odklizeny do speciálně označených sběrných nádob, do sběren nebezpečného odpadu nebo do specializovaných elektro prodejen. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.

## H Általános utasítások

- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószer vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- Óvja a mérleget az ütődésektől, a nedvességtől, a portól, a vegyszerektől, az erős hőmérséklet-ingadozástól, az elektromágneses mezőktől és a túl közeli hőforrásoktól.
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekektől tartsa távol!
- Nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Amennyiben készülékeink használatával kapcsolatban kérdései merülnének fel, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a ügyfélszolgálati irodájához.
- Minden reklamáció előtt ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- A javítást csak szakszerviz vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- Az elhasznált, teljesen kiürült elemeket és akkukat a speciális jelölésekkel ellátott gyűjtőtartályokba, a különleges hulladékokat gyűjtőhelyekre vagy az elektromos cikkeket árusító helyekre kell beszállítani és ott leadni.

Önnek törvényben előírt kötelessége az elemeket környezetkímélő módon kivonni a forgalomból használat után.

- Tudnivalók: Károsanyagtartalmú elemeken a következő jelöléseket találja: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.



- Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!



